

Entrevista con Hitohiro Saito

Por [Sonoko Tanaka](#)

[Aikido Journal #113](#) (1998)

Traducido por Macario Moretti

El siguiente artículo fue preparado con la gentil asistencia de Volker Hochwald de de Alemania.

“No debemos romper con la tradición del fundador solo porque llegan extranjeros a practicar”

Hitohiro Saito (40) nació y creció en Iwama, donde a los 7 años de edad comenzó a practicar Aikido. Siendo aun niño estudió bajo la tutela de Morihei Ueshiba, y continuó aprendiendo de su padre Morihiro Saito Shihan. Devoto de preservar la tradición espiritual y técnica del Aikido de O- Sensei, Hitohiro ha establecido una reputación por su excelente técnica y metodos de enseñanza en Japón, USA, Europa y Australia. Durante esta entrevista exclusiva, pudimos sentir su amor desbordante y profundo respeto por sus dos Maestros (el fundador y su padre).

Hitohiro Sensei, Cuales son sus primeros recuerdos del Dojo?

Acostumbraba a compartir comidas con O - Sensei y me daba parte de lo que tenia en su plato. De mi niñez, Tambien recuerdo llorar en las mañanas por no hallar a mi lado a mi madre cuando me despertaba. Ella estaba siempre ayudando a O – Sensei en el Dojo.

Se dice que O – Sensei solía ser muy severo...

En otros lugares, O – Sensei, generalmente, solo mostraba sus técnicas, pero en Iwama, el de verdad enseñaba, siendo muy estricto. El gritaba: “ Que clase de Kiai es ese! Ve afuera y prueba de derribar un gorrión con tu Kiai”. O alguien que hacia mal yonkyo , “ Ve afuera e intenta con un árbol! Continua hasta pelar la corteza!”

Incluso siendo niño, por la atmósfera que lo rodeaba, entendía que el era una gran persona. Desde el instante en que mi padre, sensei Saito iba a buscar a O– sensei, todos acostumbrábamos a inclinar nuestras cabezas. Y permanecíamos asi, postrados, hasta que O–Sensei llegaba con Saito Sensei a su lado. Finalmente, levantábamos el rostro, para reverenciar junto a O-Sensei el Santuario del Dojo. Entonces, empezábamos a entrenar tai no henko.

Si, mientras O- Sensei estaba explicando una técnica de shomenuchi, yo me encontraba sentado junto a Saito Sensei me enviaba a atacarlo. Una vez, a mi hermana

mayor le señalaron atacar a O- Sensei, pero ella comenzó a llorar y abandono el Dojo. No era fácil para un niño ponerse en su camino. Fui yo en su lugar. Ataque con un grito KIAI, al cual O- Sensei dijo “ Aquí vienes, eh?” . Me arrojó, pero con su mano evito que mi cabeza golpeará el tatami, y me dijo, “ cuidado ahora”. O-Sensei, era una persona muy amable.

Recuerdo salir al jardín y observar como el cepillaba sus dientes, y de improviso se los saca (eran falsos) y me dice, “ fue divertido, no?”. (risas)

Que edad tenia Ud, entonces?

Estaba en mi segundo año de la escuela básica. En esos días, O-Sensei aun tenía mucho vigor. En sus últimos años, estaba mucho mas experimentado, pero en la época en que yo me inicié en el Aikido, él solía enseñar mas técnicas.

En que momento, decidió Ud. dedicarse por entero al Aikido?

No tuve mucha opción al ser el único hijo varón, aun cuando para entrenar era un discípulo perezoso (risas). Para ganarme la vida, mientras practicaba Aikido, planeé abrir un restaurante. Después del secundario, fui a Sendai un año. a aprender cocina. Luego, dos años mas de estudio en Osaka. En cuanto tenía un día libre, concurría al Dojo de Seiseki Abe y aprendía caligrafía con él. También visité el Dojo de Bansen Tanaka.

Sensei Abe practica Misogi. Para purificar su alma se vierte agua helada cada mañana. A través de su caligrafía se puede apreciar una mente ascética. A O-Sensei lo conoció en el Dojo de Bansen Tanaka en Takahama. O-Sensei reconoció en él, un espíritu afín en el camino del Misogi, y aprendió caligrafía junto a él.

Hace unos años, visitamos a Sensei Abe y vimos unos asombrosos pergaminos hechos por O-Sensei. En cuanto uno ingresa al Dojo, se percibe una atmosfera espiritual.

Son luminosos esos pergaminos, no es cierto?. Para aprender mas sobre O- Sensei, uno debe leer sus Doka (poemas) y estudiar su caligrafía. Las fotos y videos dan la sensación de una cierta conexión con O- Sensei, pero una comunicación más sutil con él, son sus poemas y caligrafía. Son realmente profundos y maravillosos.

Sensei Abe conoce en profundidad los poemas de O- Sensei, no es cierto?

Correcto, espero que sus proyectos de erigir un museo dedicado a O- Sensei y además publicar un libro de su caligrafía, tengan éxito. Cuando yo era niño, Sensei Abe solía visitar Iwama junto a su hija. Es un hombre de gran sabiduría y con profundo conocimiento del Kojiki (Tratado de los asuntos ancestrales), el libro mas antiguo de la historia del Japón, al cual, se refería siempre O- Sensei, al explicar el Aikido. Sobre el Kojiki, Abe me hablo mucho, pero al ser tan complicado, temo que haya ingresado por un oído y salido por el otro. (risas)

¿ Durante sus estudios en Sendai y Osaka, practico el Aikido ?

Practiqué con Sensei Hanzawa en Sendai, y en el dojo de Sensei Abe en Osaka.

Abrió el restaurante En Iwama, como la había planeado ?

Así es, en 1978. Pero era joven y tonto y, solía beber en exceso por las noches junto a los clientes. Tampoco entrenaba seriamente. Lleve ese negocio durante 7 años. Pero comencé a preocuparme porque podría arruinar mi salud. Fue entonces cuando hablé con mi padre y el estuvo de acuerdo con que debía dejar esa actividad. El viajaba seguido y necesitaba a alguien para manejar el Dojo mientras el no estaba. Eso fue hace 11 años. Desde entonces, he estado enseñando constantemente el Aikido.

Hace once años, participe en un seminario junto a Sensei Saito en Dinamarca. El año pasado, se cumplió el décimo aniversario de ese evento. Nuevamente volví con sensei Saito y varias personas más de Iwama. Fue un gran seminario en el que participaron más de 300 personas.

Que consejo daría a los estudiantes del Aikido sobre lo esencial de la practica?.

Dice sensei Saito, que todas las técnicas de Taijutsu, ken y Jo son basadas en el Hanmi. Primero, debes manejar el Hanmi. Luego aprender a realizar el Kiai correcto. Creo que, la practica sin Kiai es muy pobre. El Fundador poseía un maravilloso Kiai. Si desea conocer el verdadero Budo, se equivoca si intenta imitar a O- Sensei. Desafortunadamente, mucho se ignora sobre O- Sensei. Por lo tanto, hago lo mejor que puedo al hablar sobre el.

La base del entrenamiento del Aikido es que te forjes a ti mismo. No podrás lograrlo si desde el principio entrenas Ki No Nagare (técnicas con exceso de Ki). Es fundamental, que permitas a tu compañero sujetarte con firmeza durante la práctica. De ese modo, te esta haciendo un favor. Por que solamente de esta manera, al verte limitado, empiezas en realidad a ejecutar la técnica. Este es el primer paso del camino. Una instrucción del Creador fue iniciarse con Tai No Henko. No se debe descartar ni una sola practica de Tai No Henko. Esto es lo que enseñamos en Iwama.

Es fundamental entrenar a conciencia en Tai No Henko y Morotedoriki kokyūho. De lo contrario, no se puede ni si quiera comenzar explicar Ikkyo. Cuando pivoteas sobre tu pie delantero, como en Urawaza, debes ser capaz de realizar el movimiento correcto de Tai No Henko, que consiste en arrastrar los dedos de tu pie hasta tocar los de tu compañero. Tu cuerpo pivotea alrededor del dedo gordo de tu pie delantero. Asegúrate de hacerlo correctamente, no de cualquier manera. Es necesaria una buena coordinación con tu oponente, no de una vaga manera. Debes iniciarte desde este sólido principio.

La precisión justa para la combinación (en inglés: “blending”) es un punto importante.

Cualquiera podría combinarse en muchas formas. Pero uno debe empezar , siguiendo un patrón determinado, para finalmente, avanzar hacia la armonía universal de la que hablaba el fundador. Primero, aprende a mezclarlo con tu compañero pie con pie. Luego, a pivotar sobre tu pie. Cuando sepas como se pivotea correctamente, podrás ejecutar una técnica de urawaza. Esto, no puede ser expresado verbalmente. Solo se llega a dominar esto con el entrenamiento. El Creador decía, “ La Practica viene primero”. No se trata de lo que tu compañero combine contigo. Pero tu, debes combinarte en todo con el: “Muevete, abrete, y luego toma el liderasgo”. Esto se lo le enseñó O- Sensei a Sensei Saito. El error de un centímetro, puede llegar a imposibilitar el realizar una técnica exitosamente. Usted, para adaptarse a la técnica, no puede modificarla a su antojo. Solo existe una manera definida para hacer cada técnica. Cualquier persona, no solamente aquel físicamente fuerte, debería ser capaz de aplicar las técnicas. Lamentablemente, el Tai No Henko, se deja usualmente de lado. Con solo mirar a alguien practicar Tai No Henko y morotodori kokyuho, puedo decirle que clase de entrenamiento vienen haciendo en su respectivo Dojo. Nada mas necesito ver. Creo que en estas técnicas, además de ikkyo, uno ve la base del Taijutsu que el Fundador aplico en la creación del aikido. No encuentra uno fácilmente, quien sea capaz de realizar un ikkyo perfecto. Se que puede sonar insolente, pero, creo que no se puede entender el Aikido sin iniciarse correctamente desde estas técnicas. Si tu, no dominas el Tai No Henko, terminarás siempre golpeándote con tu oponente en los otros movimientos. El entrenamiento básico permite solucionar los problemas originados en el movimiento incorrecto del cuerpo. Esto, como tiene profundos significados, resulta imposible explicarlos oralmente. Sin embargo, siento que el único camino hacia el conocimiento, es el permitir que tu compañero te sujete con firmeza.

En algunos Dojos, el profesor ponen a los estudiantes a practicar las técnicas después de mostrarlas solo 2 o 3 veces, sin ulterior explicación. Pero en Iwama, Ud. siempre da explicaciones muy detalladas.

La razón por la que Sensei Saito explica las técnicas en detalle, es su deseo de que todos dominen a cada técnica lo mas rápido posible. Su método de enseñanza es resultado de los muchos errores que el mismo cometió en el transcurso de los años y de aprender de estos. En sus últimos años, O- Sensei demostraba una técnica rápido como un flash. Luego, juzgaba la habilidad de sus estudiantes por como la habían entendido. Como Sensei Saito quiere que todos sus estudiantes progresen mas rápido que el, cuando cometen un error, los detiene al instante instruyéndolos en detalle. No sería capaz de hacer esto, si el hubiera entrenado suavemente. Si tu compañero es todo el tiempo condescendiente contigo, no podrás afirmar si ejecutas las técnicas correctamente. Al sujetarte firmemente, tu compañero ayuda a que notes si realizas las técnicas bien o mal. Esto no significa que el deba agarrarte de mala manera. No obstante, en esos casos, la técnica puede ser modificada para tratar esa situación. Tu compañero debe sujetarte firmemente, pero a la vez correctamente. Así, aprendes a combinarte con su fuerza. Esto es la base del entrenamiento. Por ejemplo: Si el te toma desde arriba o abajo, debes en consecuencia cambiar tu reacción. Dirígelos hábilmente. Presten sus cuerpos mutuamente, de esa manera pueden entrenar seriamente.

La gente siempre dice que en Aikido no puedes medir tu habilidad por que tu compañero colabora contigo.

No es verdad. Siempre puedes notar a cada instante de la practica si tu técnica es correcta o no. Si te ves obligado a realizar un esfuerzo innecesario, sientes pesado a tu oponente o te tropiezas con el, significa que no te estas armonizando completamente con el. Debes ser capaz de identificar claramente, que es lo que haces mal al moverte, o si no realizas una apertura lo suficiente amplia. No es necesario tener un debate para decidir si la técnica funciona o no.

Ud. esta diciendo que durante el entrenamiento, tu compañero debe atacarte en serio?

Si, si digo, “atraviésame”, el debe atravesarme con toda su fuerza, si digo “golpéame” el debe golpear duro, o agarrarme fuertemente. EL debe atacar con toda su fuerza y energía. Desde luego, si la fuerza de uke difiere considerablemente de la de su compañero, debería atacar mas suave. De esa manera nage aun puede aprender. El Fundador sostenía que practicando con un niño, es una excelente manera de aprender. Es un gran desafío, combinar la energía de uno con la de un niño. Obviamente algunas personas son mas fuertes que otras, pero si lastiman a sus compañeros cometen un acto de violencia, el cual deja de ser Aikido. Algunas personas creen que esa clase de práctica violenta no es mala, pero yo pienso que es vergonzosa. El Fundador decía que debemos disfrutar al entrenar, pero depende de ti cuan agradable sea. Cuando puedes decir, sinceramente, a tu compañero al finalizar la clase, “te agradezco mucho por favor entrena conmigo la próxima vez”, esa es la mejor clase de práctica. Si el conflicto naciera entre vos y tu compañero, y una sensación desagradable permanece después de la práctica, ese no es el camino hacia un mundo de paz tal como lo deseaba el Fundador. Deseo que todos disfruten en mis clases. Incluso si alguien sufre de una lesión y aun desea entrenar ellos pueden se incluidos en el grupo. Aconsejo a mis estudiantes advertir a su compañero si tienen un codo o muñeca lastimada. Aun pueden, con el brazo sano, practicar seriamente. A la gente con rodillas malas, les digo que hagan tachi waza (técnicas de pie), en lugar de suwari waza (técnicas de rodillas). No debemos practicar imprudentemente. La mejor práctica es cuando se cuidan mutuamente. El Fundador abogaba por un contacto en la practica con mente abierta. En Iwama aun se puede estar en contacto con este sentimiento. También decía que podías aprender cualquier cosa que veas si solamente lo deseabas. Eso es muy cierto.

(The full article is available for subscribers.)

<http://www.aikidojournal.com/article?articleID=95&lang=es>